



BONJOUR

# ZENON PARK

juillet 2012

## Gala d'appréciation à l'École Zenon Park School

Le mercredi 20 juin, 2012, l'école Zenon Park School a célébré un Gala d'au revoir. Cette célébration touchante de la vie à ÉZPS a permis à chacun d'apprécier une fois de plus tout ce que cette école a apporté aux élèves qui l'ont fréquentée et bien sûr, à toute la communauté.

Cette soirée a été possible grâce au Comité aviseur scolaire au personnel, aux élèves, aux parents, et à Mme Monique Chabot qui a cuisiné, comme elle sait si bien le faire, un souper très succulent. Un merci chaleureux à chacun et à chacune!

Après ce délicieux souper, un spectacle de talents a permis à plusieurs élèves de se démarquer soit par la musique, le chant ou la danse.

C'était aussi l'occasion propice pour que Mme Pauline Therrien-Fortier et les élèves de 9-10 puissent présenter la plaque commémorative du 3<sup>e</sup> puits que l'école a pu financer en Inde.

Mme Jill Clapson, elle-même finissante d'ÉZPS (1996) et directrice de l'École Zenon Park School depuis 2009, a partagé quelques mots de remerciement. À l'aide d'un powerpoint, elle a pu présenter, en rétrospective, un historique des activités et de la programmation offerte au fil des ans à l'école Zenon Park School.

Certains disent parfois que lorsqu'il n'y a plus d'école la communauté meurt. Selon les réflexions de Mme Clapson *puisque'il y a l'école francophone Notre Dame des Vertus à Zenon Park, la situation est unique et l'espoir règne. Quoique je vais quitter, ce qui me console c'est de savoir qu'il y a ici des gens incroyables et dévoués qui travailleront fort pour assurer que Zenon Park demeure une communauté forte et viable.*

Nous voulons remercier le Seigneur de nous avoir permis d'œuvrer au sein de la communauté de Zenon Park. L'école Zenon Park est maintenant du passé, mais son souvenir restera gravé dans nos cœurs et son héritage rayonnera encore dans notre communauté et ailleurs dans le monde, partout où les anciens d'ÉZPS iront. Soyons fidèles aux valeurs que cette école nous a léguées : respect, intégrité et responsabilité, valeurs fondées sur notre foi chrétienne.

Le personnel de l'école Zenon Park School.

## École Zenon Park School Appreciation Gala

École Zenon Park School held a farewell Gala on Wednesday June 20<sup>th</sup> 2012. This touching celebration gave

everyone a last opportunity to appreciate everything that this school has provided for its students and also to the Community.

This evening was made possible by the Advisory Committee, the staff, students, and parents. Following the delicious meal prepared by Mrs. Monique Chabot a talent show allowed several students to display their talents through music, song or dance. A heartfelt thank you to everyone!

Con't..... page 3



# Services offerts par l'AFZP

Services de traduction pour groupes à but non lucratif ;  
Service de photocopie et de télécopie ;  
Accès internet ;  
Vente de produits d'érable ;  
Location de films, livres et disques compacts en français ;  
Vente de livres, dictionnaires, disques compacts et cassettes de musique en français ;  
Production du Bonjour Zenon Park ;  
Affichage d'offre d'emploi français et bilingue dans la province ou à l'extérieur.  
Information santé en français ;  
dépliants etc...  
Présentoir d'information Service Canada

Translation services for non profit groups ;  
Photocopying and fax services ;  
Access to Internet ;  
Maple syrup sales ;  
French Books, films, music C.D's, rentals and sales ;  
Newspaper production of Bonjour Zenon ;  
Job postings for French and bilingual jobs available in the province or elsewhere in Canada.  
Health information in French ;  
pamphlets etc..  
Service Canada information kiosk

**L'Association fransaskoise de Zenon Park**  
C.P.68 Zenon Park SK S0E 1W0  
Tél.: 306-767-2203 téléc.: 306-767-2425  
courriel: afzp@sasktel.net  
site web: www.afzp.ca

Ce bulletin réalisé par l'AFZP est rendu possible grâce au soutien financier du Ministère du Patrimoine canadien.  
Mise en page: Marguerite Tkachuk

## Activités Dates à retenir

### AFZP HEURES DE BUREAU

Heures régulières  
9h à 12h et 13h à 17h

Fermé: les 16, 24, 25 & 26 juillet

### AOÛT

Fermé les 7, 8, & 9 juillet

*Ouvert le lundi 13 août*

Fermé du mardi 14 août

au lundi 20 août

et le lundi 27 août

### AFZP Summer hours

Regular hours: 9am-12pm & 1pm-5pm

*Closed July 16th, 24th, 25th & 26th*

***Closed Aug. 7th, 8th & 9th***

***Open Aug. 13th***

*Closed the 14th - 20th and Monday, 27th.*

## SERVICE CANADA Prochaine visite: Le lundi 13 août

Next visit:  
Monday Aug. 13th

Notre étudiant d'été Stephan Chapman aide avec le camp d'été pour enfants à l'aréna. Si vous avez des besoins s'il vous plaît n'hésitez pas de lui demander. Il se fera un plaisir de vous aider.

*If you are needing some services please don't hesitate to ask our summer student Stephan Chapman. He will be at the arena helping with day camp.*



2012  
l'Année des  
**Fransaskois**



## ....Appreciation Gala con't

This was also an opportune time for Mrs. Pauline Therrien-Fortier and her grade 9-10 students to present a commemorative plaque received in recognition for the financing of a 3<sup>rd</sup> well in India.

Mrs. Jill Clapson, a former graduate of ÉZPS (1996), and Principal of École Zenon Park School since 2009, shared a few words of thanks. With the help of a PowerPoint, she presented in retrospect the history of activities and programming offered over the years at ÉZPS.

Often people say that when the school goes the community dies. As stated Mrs. Clapson, "Since we still have the Francophone School in Zenon Park we have a unique situation and there is hope. Although I am leaving this year, I am comforted in knowing that the amazing and hard-working people here will strive to cultivate a strong and lasting community."

We thank God for having allowed us to work within the community of Zenon Park. École Zenon Park School is now of the past but its memory will remain in our hearts and its heritage will continue to shine forth in the Community and elsewhere in the world, wherever its students and staff will go. Let us be faithful to the values bequeathed to us: respect, integrity and responsibility founded on our Christian faith.

*The Ecole Zenon Park  
School staff*

## Assemblée Générale Annuelle de l'AFZP

C'est le jeudi 14 juin en soirée qu'avait lieu la 31<sup>ième</sup> AGA de l'Association Fransaskoise de Zenon Park Inc.

Les personnes présentes ont pu entendre les rapports variés, entre-autres les résultats de la programmation de l'année 2011-2012 et les activités prévues pour l'année en cours.

Il y a eu discussion aussi au sujet du terrain du couvent et de la vente en enchère prévue pour le 25 août, des articles du musée entreposés dans le vieux magasin Courteau.

Le nouveau comité en place pour l'année 2012-2013 est composé de : Sylvia Dion, présidente, Monica Ferré, Nicole Poulin, Vanessa Vachon et nouvellement élu, Clément Perrault. Bienvenue à bord, Clément! Sortante est Pauline Therrien-Fortier. *Merci à Pauline pour son année de participation au sein du comité exécutif.* Nous souhaitons tout ce qu'il y a de meilleur à Pauline et à sa famille dans leur nouvelle communauté à Prince Albert.

L'AFZP est toujours à la recherche de personnes surtout des hommes ou des jeunes, qui s'intéressent à la langue et à la culture francophone, pour s'impliquer au sein du comité.

En octobre 2012 auront lieu les élections de l'ACF. Si vous êtes intéressés par les dossiers qui touchent les

francophones et vous aimeriez faire avancer des dossiers communautaires nous vous invitons à considérer de poser votre candidature pour le poste de *député communautaire*. Depuis 6 ans maintenant M. Paul-Émile L'Heureux de White Fox nous représente au niveau provincial. Il songe maintenant à mettre ses énergies ailleurs. Nous sommes très reconnaissants pour tout ce qu'il a pu faire à date pour nous. *Un merci des plus chaleureux à vous, Paul-Émile.*

## 31st Annual Meeting of the AFZP

The AFZP held its 31st Annual Meeting on June 14<sup>th</sup>.

The Board of directors in place for the year ahead is as follows: Sylvia Dion, president, Monica Ferré, Nicole Poulin, Vanessa Vachon and Clément Perrault.

We wish to thank Pauline Therrien-Fortier for her year of involvement on the board and wish her and her family all the best in their new community in Prince Albert.

The AFZP also wishes to thank Mr. Paul-Émile L'Heureux of White Fox who has represented us at the Provincial level for the past six years.



## WANUSKEWIN

par Carl Bernier



Le 21 juin, journée des Autochtones au Canada, les élèves de la 3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année ont assisté à un Pow-Wow présenté sur le site de Wanuskewin. Les élèves ont été très impressionnés par l'événement. Plusieurs de leurs sens ont été mis en éveil : les couleurs des costumes traditionnels en plus des danses les ont éblouis; le son des tambours et des chants a résonné à leurs oreilles; ils ont eu la chance de bouger en participant à des danses avec les gens des Premières nations; l'odeur et la saveur de certains mets traditionnels autochtones (comme le bannock) leur à donné l'eau à la bouche. Cette version 2012 était certes très différente de la précédente (un grand merci à Dame nature pour cette merveilleuse température), mais elle a été toute aussi inspirante pour les élèves qui ont suivi l'enseignement des Traités pour une 2<sup>e</sup> année consécutive.

### EXPOSITION ET MINI-SPECTACLE

Le 3 mai 2012, l'AFZP a accueilli Liza Gareau-Tosh, artiste et propriétaire de la Galerie Routes à Harris Sk. pour le vernissage de son exposition 'Marqueurs de Relations'. Liza a fini la soirée avec un mini-spectacle pour présenter ses compositions musicales originales. Le lendemain 4 mai les élèves de NDV ont eu le plaisir d'assister à des ateliers de dessin avec Liza.

Merci au programme *Portail Culturel* financé par Patrimoine Canadien et le gouvernement de la Sask. Il est administré par le Conseil des arts de la Sask. en vertu d'une entente avec la Direction des affaires francophones de la Sask., Bureau du secrétaire provincial.



Government of Saskatchewan  
Ministère de l'Éducation  
Bureau de l'Éducation Française (BEC)



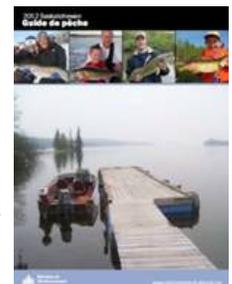
Patrimoine Canadien  
Canadian Heritage



### Du nouveau à votre Centre de services

Le Guide de pêche 2012 est maintenant affiché en ligne... en français.

<http://www.bonjour.gov.sk.ca/peche>



## NDV Graduation 2012

To request a blessing for their future careers, NDV grads began their special day with a Mass celebrated by Father Maurice Fiolleau from Prince Albert. Family and friends gathered at the parish church to pray for the four graduates: Tammy-Jo Lépine, Christopher Bilec, Jillian Clary et Elizabeth Tkachuk. In his homily, Father Maurice referred to the theme “ *We cannot foresee the future, but we can make it possible* ” highlighting the importance of faith and each and everyone’s responsibility in being a light in the world.

Marco Pelchat and Andréa Tkachuk had graciously accepted to be altar servers for the Mass. Prayerful blessings to Mme Jacqueline Perrault-Cyr for providing excellent music.

After Mass, refreshments were served in the school gym. At 4:00 p.m. everyone greeted the graduates as they made their



official entry on stage for the graduation exercises. Tanner Cherespuschak and Élise Pelchat, mastered well their role as bilingual MC’s so all guests could share in the presentations.

M. Benoit Leblanc, principal of NDV, addressed the graduates sharing qualities which would allow each grad to make their mark in the world. It was also a pleasure for him to present diplomas to the four deserving graduates.

Mme Arlette Gaudet, former principal and teacher at NDV was the guest speaker. She spoke with passion and emotion as she reminisced about the novel *Le petit prince*, her now graduating students had enjoyed so much so that their theme was taken from the author Saint Exupéry. Through flashbacks in referring to lessons learned through the novel, Mme Gaudet very eloquently highlighted for each of the graduates talents and qualities which would be instrumental in assuring future success in their various endeavors and choice of careers.

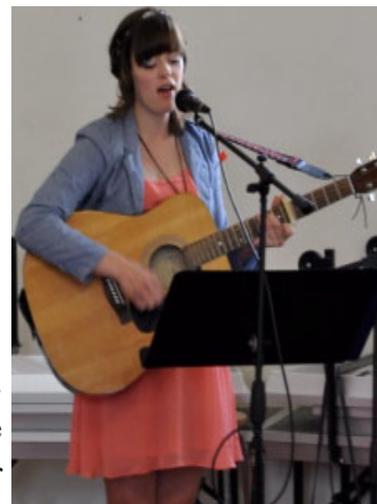
The Farewell speech given by Chantal Laforge, a grade eleven student and the Valedictorian speech presented by Elizabeth Tkachuk provided amazing entertainment, a dynamic testimonial to authentic friendships that these young people were privileged to develop, a positive influence visible in the younger students.

The evening ended with a banquet « par excellence » prepared and served by Mrs. Celia Schreiner.

## Fête des finissants NDV 2012

Le samedi 2 juin dernier, afin de confier leur futur au Seigneur, les finissants 2012 de l’école Notre-Dame-Des-Vertus ont commencé cette journée bien spéciale par une célébration eucharistique. Amis et familles se sont réunis à l’église Notre Dame de la Nativité de Zenon Park à 14h00 pour célébrer avec les quatre finissants : Tammy-Jo Lépine, Christopher Bilec, Jillian Clary et Elizabeth Tkachuk. L’abbé Maurice Fiolleau, venu de Prince Albert pour célébrer avec les finissants s’est référé au thème « *Pour ce qui est de l’avenir, il ne s’agit pas de le prévoir, mais de le rendre possible - Saint Exupéry* » et aux lectures afin de souligner l’importance de la foi et de la lumière et que c’est le Seigneur qui prévoit notre avenir, mais c’est à nous de le rendre possible et d’être lumière.

Merci à Marco Pelchat et Andréa Tkachuk qui ont servi la messe et à Mme Jacqueline Perrault-Cyr, enseignante à l’école



Notre-Dame-Des-Vertus, qui a assuré le chant et la musique grâce à sa voix juste et son talent à la guitare.

Après la messe les gens ont été invités au gymnase de l’école afin de déguster une collation appétissante en attendant la remise des diplômes.

À 16h00, un par un les quatre finissants sont entrés et ont pris place sur l’estrade au rythme de la chanson « *Hawaii* » par Pépé et sa Guitare, le tout pour célébrer le fait que *le travail était fini et qu’ils pouvaient jouer avec leurs amis*. Tanner Cherespuschak et Élise Pelchat, maître et maîtresse de cérémonie, ont assuré le bon déroulement du programme de façon bilingue afin que tous les invités puissent participer à la fête.

M. Benoit Leblanc, directeur de l’école, en présentant les diplômes a su reconnaître les finissants en soulignant les qualités qui assureraient que chacun se démarque dans le monde. C’était un plaisir pour lui aussi de remettre à chaque finissant/finissante, le diplôme tant anticipé.

...con’t à la page 6

Mme Arlette Gaudet, invitée d'honneur et anciennement directrice et enseignante de français à NDV, a développé avec passion et émotion le thème « *Pour ce qui est de l'avenir, il ne s'agit pas de le prévoir mais de le rendre possible* » thème choisi à cause de l'expérience très mémorable des étudiants lors de l'étude du roman « Le Petit Prince de Saint Exupéry ». Avant de prendre la parole, Mme Gaudet a déposé devant chacun des finissants un coffre cadeau dans lequel elle avait emballé des *objets* soigneusement choisis, qui pourraient leur servir au cours de leur choix de carrière. Ainsi, elle a su reconnaître chez chacun des élèves des talents et qualités qui leur permettraient de réussir de façon remarquable.

Et c'est avec beaucoup de rires, d'humour et de convivialité que la collation des diplômes s'est poursuivie lors des discours d'adieu présentés par Chantal Laforge, élève de 11<sup>e</sup> année et Élisabeth Tkachuk, finissante 2012. Ces deux jeunes demoiselles ont su partager de façon très dynamique les liens très rapprochés et authentiques des élèves de cette petite communauté scolaire francophone.

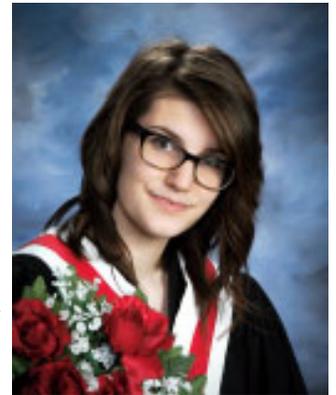
Un banquet « par excellence » préparé et servi par Mme Celia Schreiner a terminé les festivités.



**Christopher Bilec** est le benjamin de Brian Bilec et de Karen Rafaël. Il aimerait poursuivre ses études post secondaires après avoir pris une année sabbatique.

\* Récipiendaire de la plaque honorifique de la Diamond North Credit Union pour un élève de la 12<sup>e</sup> année pour l'excellence en mathématiques.

**Elizabeth Tkachuk** est la 6<sup>e</sup> enfant d'Allen et Marguerite Tkachuk. Elle accompagnera l'équipe NET pendant un an. Ce groupe voyage à travers le Canada pour partager la Bonne Nouvelle. Ensuite, elle souhaite poursuivre ses études à l'Université de Regina pour obtenir son Bac en Éducation en français.



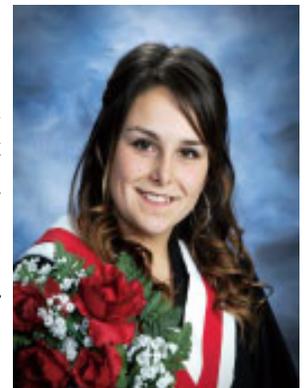
\* Récipiendaire de la plaque honorifique offerte par les Chevaliers de Colomb pour un/e élève de la 12<sup>e</sup> année qui a démontré un engagement dans la communauté de Zenon Park

**Jillian Clary** est la fille de Dr. Robert et Danelda Clary. Elle suivra des cours pendant un an au Capernwray Bible College à Thetis Island en Colombie-Britannique. Ensuite, elle espère poursuivre une carrière en esthétique.

\* Récipiendaire de la bourse d'études du Beeland Co-op pour un/e élève de la 12<sup>e</sup> année qui poursuivra ses études.



**Tammy-Jo Lépine** est la fille aînée de Marc Lépine et de Micheline Julien. Elle passera un an à travailler au ranch familial et elle trouvera peut-être un emploi à temps partiel malgré son horaire chargé. Elle aimerait faire ses études au Olds College pour étudier les sciences équine.



## Graduation 2012 à l'ÉZPS

Le samedi, 9 juin, 2010 l'École Zenon Park School a célébré la graduation de ses finissants: Jenelle Fortier, Chloé Hoiland, Amy Holmes, Tyson Hudon, Kaitlyn Kovh, Bridget Lebel, Brendan Leblanc et Landon Sealey.

La journée a commencé avec la messe à 14h00, le banquet à 18h00.

À la cérémonie de graduation qui a débuté à 20h00, Dana Lacroix et Stephan Chapman étaient les maîtres de cérémonie. Mme Jill Clapson, la directrice, a souhaité la bienvenue aux familles des finissants et à tous leurs amis.

Ensuite, Mme Clapson et Ms Hintz (l'invitée d'honneur) ont présenté à chaque finissant leur diplôme.

Puis, les méritas et les bourses ont été distribués. Tyson Hudon et Brandon Leblanc ont fait rire chacun en lisant le dernier testament de leurs camarades. La cérémonie solennelle de la passation du drapeau de l'école à un élève de douzième année de l'an prochain a été faite par le finissant Landon Sealey à un élève de onzième année, Aaron Hamelin. Quoique ce soit la dernière graduation d'ÉZPS, partout où

## Médailles Méritas et Bourses

**Bourse de 400\$ du Conseil Communautaire scolaire :** Landon Sealey.

**Bourse de 500\$ du Diamond North Credit Union :** Landon Sealey.

**Bourse de 200\$ de Louis Dreyfus :** Chloé Hoiland.

**Bourse de 200\$ du Village de Zenon Park:** Landon Sealey.

**Bourse de Beeland Co-op de 250\$:** Bridget Lebel.

**Bourse de Club XR6 de 250\$ :** Landon Sealey.

**Bourse de 200\$ de John Bob Equipment :** Chloé Hoiland.

**Bourse de 200\$ de Barron's Funeral Home :** Jenelle Fortier.

**Bourse de Nipawin School of Dance :** sera présentée plus tard.

**La médaille du Gouverneur général du Canada** est une médaille de mérite et de compétence.

Elle est présentée au finissant ou à la finissante de l'année précédente ayant eu la moyenne la plus élevée. Récipiendaire 2011: Rebecca Hoiland.

Bravo à tous nos gradués et à tous nos récipiendaires.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès. Que le Seigneur vous accompagne sur votre route !



## École Zenon Park School Graduation maternelle



La graduation de la maternelle a eu lieu l'après-midi du 14 juin. Les étudiants ont chanté plusieurs chansons et ils ont présenté une pièce avec l'aide des 1er et 2ième année. Félicitations : Maya-Maude Boissé, Abby Fortier, Kadence Phillips et Joseph Perrault!

*The Kindergarten Graduation was held in the afternoon on June 14<sup>th</sup>. The students sang songs and presented a play with help from the Grade 1's and 2's. Congratulations: Maya-Maude Boissé, Abby Fortier, Kadence Phillips et Joseph Perrault!*

### Journée des méritas et thé de retraite

Le 12 juin était la célébration des Méritas de la 7e à 12e année. Félicitations à tous les gagnants.

Après la célébration des Méritas, nous avons souligné le départ de Ms. Wilma McKie qui a commencé et terminé sa carrière de 31 ans en enseignement à l'École Zenon Park School.

Plusieurs sont venus pour la féliciter et lui souhaiter une bonne retraite.

Des cartes et des cadeaux ont été présentés par les élèves et le personnel de l'ÉZPS.

Un gâteau a été offert par le Conseil Communautaire Scolaire et partagé avec tous ceux et celles qui étaient présents. Merci Ms McKie, pour votre dévouement et l'excellence de votre travail parmi nous.



## Les épreuves d'athlétisme

This year Noah April, Margo Leblanc, Anne-Sophie Fortier and Miranda Hoiland participated in NESSAC Track and Field in Melfort on May 28.. Although it was a very cold and rainy day the students had fun. Anne-Sophie placed 3rd in the Bantam girls 200m; Miranda placed 3rd in Pee Wee girls hurdles and the 200m and 4th in the 100m. Margo placed 3rd in Midget girls javelin. Congratulations athletes! Good work!



La journée d'athlétisme (pistes et pelouses) au niveau élémentaire a eu lieu, le vendredi 1<sup>er</sup> juin à Zenon Park avec la participation des écoles d'Arborfield et de Bjorkdale. Le temps était favorable et tous se sont bien amusés. Beaucoup d'élèves ont gagné plusieurs rubans. Ce fut un grand succès.

### Fort Carlton et Batoche

Vendredi le 8 juin, les élèves de la 1re à la 8e année ont fait un voyage à Fort Carlton et Batoche. Le temps était favorable. Tous se sont bien amusés et surtout, ils ont été touchés par l'histoire de notre province dans cette région historique.



### 3e Puits en Inde

Pour la 3e année consécutive, l'école Zenon Park School a fait creuser un puits en Inde. Ce puits à été financé par les revenus de la cueillette de contenants recyclables, par des dons et une vente de pâtisseries. Le surplus des fonds amassés ira en Haïti et à la Banque Alimentaire de Melfort. Merci aux élèves de 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> année pour avoir travaillé assidument au recyclage. Merci à M Martial Fortier pour avoir porté ces contenants à Sarcan. Merci à toute la communauté qui a appuyé ce projet . Surtout, Merci à notre Dieu de nous avoir encore permis de le servir auprès d'une communauté en Inde. L'école ÉZPS ferme ses portes cette année.

Nous espérons que d'autres poursuivront ce noble projet et qu'il y aura l'an prochain un 4<sup>e</sup> puits en Inde creusé par une école de Zenon Park. Nous vous passons le flambeau.



De gauche: Pauline Therrien-Fortier, Noah April, Jean-Élie Fortier, Christian LaRochelle, Cydnie Hudon, Jeremy Lacroix, Margo LeBlanc, Damien Daoust & Sara Holdstock.

### **CET ÉTÉ, RADIO-CANADA VOUS FAIT PRENDRE LA ROUTE!**

L'Été, ça roule!, vous revient pour une deuxième saison avec l'animateur **Francis Marchildon** qui se promène, au fil des semaines, aux quatre coins de la province à la rencontre de Saskachewannais fiers de leur terroir. Au gré de l'été, Francis vous fera découvrir non seulement la vie culturelle et les attraits touristiques mais aussi les spécialités gastronomique de chaque région.

Accompagnés cette année par le vidéaste-enquêteur, **Philippe Grenier** et par la spécialiste des nouvelles technologies, **Jennifer Dubé**, partez à la découverte de nouveaux coins et voyagez dans le

monde fascinant des applications téléchargeables sur vos appareils mobiles et vos tablettes numériques [Radio-Canada.ca/letecaroule](http://Radio-Canada.ca/letecaroule)

Voyez ou revoyez en tout temps le contenu des émissions sur [Radio-Canada.ca/letecaroule](http://Radio-Canada.ca/letecaroule) ou, en rediffusion, à la télé les mardis à 23 h 30 et les samedis à 11 h 30. Cet été, Radio-Canada Saskatchewan vous promet de belles découvertes hors des sentiers battus pour vous faire vivre les joies de l'été en Saskatchewan. Évadez-vous les **mardis à 18 h 30 dès le 26 juin**, grâce à l'émission **L'Été, ça roule!**

### **CLUB XR6**



Les heures d'ouverture du centre de conditionnement physique CLUB XR6 changent.

Les heures d'ouverture ne seront pas stables jusqu'à ce que le transfer des édifices soit réglé.

Si vous désirez vous entraîner et que le centre est fermé vous pouvez demander la clé chez Diane et Denis Leblanc.

Merci pour votre patience!

Pour toute information: 767-2203 et 767-2505

---

**CLUB XR6** will not be open regular hours this summer until the transfer of the building is complete.

If you wish to use the centre and it is closed please contact Diane Leblanc 767-2505 for the key.

We are sorry for this inconvenience and we thank you for your patience.

For more information: 767-2203 or 767-2505

### **CAP SUR LE NORD AVEC CAMÉRA BORÉALE!**

Cet été, la Télévision de Radio-Canada vous fait poursuivre la grande aventure du Nord avec la saison deux de **Caméra boréale!**

Partez à la découverte de nouveaux horizons en passant par Whitehorse, Yellowknife et Iqaluit. Dès le 25 juin, préparez-vous à vivre l'expérience **Caméra boréale, les lundis à 18 h 30** et découvrez près d'une vingtaine de communautés du Grand Nord canadien.

[Radio-Canada.ca/cameraboreale](http://Radio-Canada.ca/cameraboreale)



ICI AVEC VOUS



## Arborfield Wapiti Library News

Chantal Cragg will be taking over as librarian beginning Tuesday July 3<sup>rd</sup>. Hours will remain the same, **Tuesday 4:30 – 8:30 Thursday 10 – 4 and Friday 1-4PM.**

Ruth Laforge will be moving to a farm in the Balcarres area “I will miss you but you may see me back for events like “Art in the Park”

The summer Library program will begin with Kasey Prosko and Kelsey Schroepfer on July 12. Come pick up a reading list and fun activity booklet.

**Kids ages 6 – 14, from the Wapiti area, who read, list and rate 10 books/e-books/magazines** are eligible to enter to win the following:

1<sup>st</sup> Prize – 32 gb black iPad

2<sup>nd</sup> Prize – 32 gb black iPod

3<sup>rd</sup> Prize – Water Package that includes a Gorgon Pressurized Water Gun; Speed Blast Dual Racing Slide and a Frisbee

4<sup>th</sup> Prize – 5 game Combo set (includes 2 badminton rackets; 2 smash rackets, 2 shuttlecocks, 1 fling toss, 1 volleyball with inflating pump and 1 toss and catch set)

5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup>, & 7<sup>th</sup> Prize - \$25.00 iTunes card

### Des nouvelles de la bibliothèque Wapiti à Arborfield

Chantal Gragg remplace Ruth Laforge comme bibliothécaire en date du 3 juillet 2012. Les heures d’ouvertures resteront les mêmes :

**Les mardis - 16h30 à 20h30 et les jeudis- 10h à 16h**

Ruth déménage sur une ferme dans la région de Balcarres. “Vous allez me manquer mais je serai de retour pour des événements tel que “Art in the Park”.”

Le programme d’été de la bibliothèque commencera le 12 juillet avec Kasey Prosko et Kelsey Schroepfer. Vous êtes invités à venir chercher la liste de livres à lire et un livret d’activités.

Les enfants de 6 à 14 ans, qui liront, garderont la liste des livres lus et en donna un indice d’intérêt pourront mettre leur nom dans un tirage pour variété de prix.

BONNE LECTURE!

<http://www.panet.pa.sk.ca/menu.asp>



## Foyer Zenon Park Core Group Annual Meeting

On June 14th the Foyer Zenon Park Core Group Inc. held its second General annual meeting.

Last Nov. 2011, the FZPCG held a Community Forum to inform the people about their findings related to their research into the possibility of building a Care Home in Zenon Park. As the findings showed that building was not feasible at this time and there have been no new developments things have been quiet. Because the FZPCG believes that there is a need for such a service in Zenon Park the committee passed a motion at the annual meeting to keep the incorporation valid so as to be present should circumstances change or some new scenario develop.

## Assemblée Générale annuelle Foyer Zenon Park Core Group Inc.

Le 14 juin dernier le Foyer Zenon Park Core Group Inc. a tenu sont assemblée générale annuelle.

En nov. 2011 le FZPCG a tenu un Forum communautaire pour informer la communauté sur les résultats du sondage, des recherches et des démarches entreprises à date. Puisque la possibilité de bâtir n’était pas faisable dans le moment et qu’il n’y a pas eu de nouveaux développements depuis, le comité a été inactif.

LE FZPCG croit qu’il y a un besoin pour un foyer d’accueil pour les aînés à Zenon Park. À la réunion annuelle le 14 juin le comité a passé une résolution de garder l’incorporation à jour afin d’être en place si un nouveau scénario se présenterait.



**Change to phone numbers**  
Effective immediately, the phone numbers for the Tisdale Hospital and Newmarket Manor have changed.

**Tisdale Hospital  
873-6500**

**Newmarket Manor  
873-6550**

## CÉLÉBRATIONS DE LA ST. JEAN-BAPTISTE

Le 22 juin, l'AFZP a organisé une célébration de la St. Jean-Baptiste. 90 personnes ont dégusté un excellent souper BBQ y compris une grande variété de salades, fèves au lard et gâteau et crème glacée pour dessert.

Un château gonflable, Tons of Fun de Prince Albert, a fait le grand plaisir des enfants.

La soirée s'est poursuivie avec des jeux de courses et des prix pour les enfants, suivie d'un spectacle avec le nouveau star fransaskois de hip hop, *Shawn Jobin* accompagné de son musicien *Mario Lepage*. Le spectacle, dont les moins jeunes n'étaient pas certains de pouvoir apprécier fut un franc succès. Avec sa personnalité charismatique autant en personne que sur l'étréade, Shawn utilise son don d'écriture et son métier pour raconter des histoires qui touchent nos vies de tous les jours et notre vécu comme francophone. Rien n'aurait pu empêcher les spectateurs de tous les âges de se lever pour danser au r h y t m e entraînant des compositions de Shawn!

Cette soirée agréable s'est terminée autour d'un feu de camp à clôturé cette très belle soirée!

Merci aux programmes Le Canada en Fête de Patrimoine canadien et Portail culturel qui nous ont permis de fêter ensemble notre patrimoine.



Government of  
Saskatchewan  
Ministère de l'Éducation  
Direction de l'éducation française (DEF)



Patrimoine Canadian  
canadien Heritage



# ENCAN D'ANTIQUITÉS

## ANTIQUES AUCTION

**LE SAMEDI  
25 AOÛT, 2012  
10h00 am  
SATURDAY  
AUG.25th, 2012**

Coin du Chemin du Parc  
et de la Rue principale

Corner of Park Road  
and Main Street

**ZENON PARK, SK.**

Barattes à beurre, variété de  
chaises en bois, bureaux de  
secrétaire, beaucoup  
d'articles divers et  
... équipement agricole  
antique.

Butter churns, variety of  
wooden chairs, office desks,  
many miscellaneous items and  
... antique farm equipment.

**Pour information communiquez avec  
l'Association Fransaskoise de Zenon  
Park au 767-2203 ou 767-2270**

**For more information contact the  
AFZP @ 767-2203 or 767-2270**

**[afzp@sasktel.net](mailto:afzp@sasktel.net)**